社會福利署
Social Welfare Department

Nếu bạn đang gặp khủng hoảng
gia đình và cần nơi ẩn náu,
bạn có thể liên hệ với chúng tôi....

THẺ AN TOÀN

越南文 / Vietnamese
（越南 / Vietnam）

Khi chuẩn bị rời khỏi nhà, bạn nên lưu ý:

- Chọn điểm đến an toàn
- Hãy xem xét sự an toàn cho con bạn và chính bạn
- Tránh xung đột trực tiếp với người khác
- Chọn thời điểm an toàn/thích hợp
- Chọn tuyến đường an toàn/phù hợp
- Mang theo đồ đạc cá nhân tối thiểu, ví dụ như giấy tờ tùy thân, tiền, quần áo, thuốc men, v.v...
- Mang theo các số điện thoại quan trọng
- Nếu bạn có kế hoạch đi đến một trung tâm tị nạn, đừng tiết lộ địa chỉ của trung tâm tị nạn cho bất cứ ai. Tuy nhiên, bạn có thể để lại một ghi chú cho các thành viên trong gia đình của bạn, nói với anh ấy/cô ấy/họ không phải lo lắng về sự an toàn của bạn.
- Tìm kiếm sự giúp đỡ từ người thân/bạn bè/cảnh sát/nhân viên xã hội

In preparing for leaving home, you should note:

- Choose a safe destination
- Consider the safety of your child(ren) and yourself
- Avoid direct conflict with the counterpart
- Choose a safe/appropriate time
- Choose a safe/appropriate route
- Bring along minimal personal belongings, e.g. identity documents, money, clothing, medication, etc.
- Bring along important telephone numbers
- If you plan to go to a refuge centre, do not reveal the address of the refuge centre to anyone. However, you may leave a note to your family member(s), telling him/her/them not to worry about your safety.
- Seek help from relatives/friends/police/social workers

社會福利署 Social Welfare Department | 2026

Bahasa Indonesia
（印尼語）

हिन्दी
（印度語）

नेपाली
（尼泊爾語）

ਪੰਜਾਬੀ
（旁遮普語）

Tagalog
（菲律賓語）

ภาษาไทย
（泰國語）

(巴基斯坦語)

Tiếng Việt
（越南語）

HOTLINE SERVICE
ĐƯỜNG DÂY NÓNG CÁC DỊCH VỤ

SWD Hotline	Đường dây nóng của SWD 2343 2255
Police Emergency Hotline	Đường dây nóng khẩn cấp của Cảnh sát 999 hoặc 2527 7177
Wai On Home For Women	Trung tâm hỗ trợ lưu trú cho phụ nữ Wai On 8100 1155
Dawn Court	Trung tâm hỗ trợ Dawn 8100 1155
Sunrise Court	Trung tâm hỗ trợ Sunrise 8100 1155
Serene Court	Trung tâm hỗ trợ Serene 2381 3311
Harmony House	Ngôi nhà hài hòa 2522 0434
CEASE Crisis Centre Hotline	Đường dây nóng của Trung tâm khủng hoảng CEASE 18281
Family Crisis Support Centre Hotline	Đường dây nóng của Trung tâm hỗ trợ khủng hoảng gia đình 18288

社會福利署
Social Welfare Department

If you are facing a family crisis and need a refuge, you can contact us...

SAFETY CARD

越南文 / Vietnamese
（越南 / Vietnam）